



齊心協力 · 回饋社會

Retribuir à sociedade em parceria



JOSÉ C. ÁLVARES ■

patrocinado por  CESL Asia
盛世集團
How to grow a city.
悉心共創新城市。

Pode ser fácil esquecermo-nos de que aquilo que tomamos como garantido na vida quotidiana atravessa-se como uma atribuição no dia-a-dia das pessoas com deficiência, para quem até a mais rotineira das tarefas constitui um obstáculo de proporções inimagináveis. E todavia essas pessoas com imparidades ambicionam o mesmo do que qualquer outra almeja: uma vida normal.

A CESL Asia incorpora há muito o conceito e a prática da responsabilidade social das empresas (corporate social responsibility), ao abrigo dos quais levou a cabo no passado mês de Maio um torneio de futebol solidário. Aprofundando a colaboração com clientes

ou instituições que comungam dos mesmos princípios, a CESL Asia realizou mais um torneio de apoio ao Macau Special Olympics. Esta organização desempenha um papel social predominante enquanto plataforma para a melhoria da qualidade de vida e também porque através da prática desportiva se desenvolvem os talentos e capacidades das pessoas com deficiência ou necessidades educativas especiais.

Imperturbadas pelo calor tórrido, cinco equipas de futebol, Associação de Engenheiros de Macau, Banco Nacional Ultramarino, Be-1, Administração de Aeroportos, Lda. (ADA), Consulado Geral de Portugal em Macau e Hong

Kong, responderam ao convite da CESL Asia para disputar um torneio nas instalações desportivas de última geração da Universidade de Macau. Se bem que a filantropia possa ser o objectivo último, tal propósito não esmoreceu a competitividade entre as equipas que se propunham vencer o torneio e erguer a taça.

Descontada a rivalidade, este evento foi uma boa oportunidade para estreitar laços de amizade, além de que está em perfeita sintonia com a inclusão que define Macau; qualquer seja a profissão ou sector de actividade, todos podem ajudar os mais desfavorecidos da sociedade.

No final, a equipa visitada prevaleceu.

Porém, mais do que felicitar o vencedor do torneio, e falando decerto em nome de todos os participantes, diria que a equipa da CESL Asia, desportiva e social, merece os maiores encómios. Numa nota mais pessoal, embora tivéssemos falhado o primeiro lugar, sublinharia que levámos do torneio um sentimento de dever cumprido e de satisfação. Por um lado, porque elevámos a consciência para esta causa nobre, e por outro lado porque ecoou repetidamente o motto proposto pelo capitão de equipa, e Cônsul de Portugal, fazer diplomacia através do futebol.

Por fim, e voltando ao início deste artigo, uma coisa é certa. Só teremos sucesso enquanto a nossa comunidade prosperar. ■

即使是日常工作，傷殘人士的身體情況會為其帶來難以想像的阻礙；而我們將日常生活視為理所當然和事事順利，很容易遺忘這點。然而，他們只是單純地希望有正常的人生，正如每個人都有權去追求一樣。

提起企業社會責任，「盛世集團」絕不陌生。今年五月，盛世集團舉辦了一場慈善足球賽，與合作伙伴和其他公司攜手，支持澳門特殊奧運會，再次彰顯了盛世對社會的承諾。特奧一向舉足輕重，致力為傷

殘人士及有特殊教育需要人士提供充實人生的機會；並透過舉辦體育運動來展示他們潛在的才能。

無懼炎熱，澳門工程師學會、大西洋銀行、Be-1、機場管理有限公司和葡萄牙駐澳門及香港總領事館的足球隊參與了盛世集團在澳大辦的足球賽。做慈善是最終目標，但無阻各隊奪冠的決心。

球賽也是個極好的機會來加深大家的友誼、呼喚建設共融社會。這是澳門社會所提倡的，不論你從事甚麼行業，都會向有

需要的人士伸出援手。

最終，「東道主」隊獲勝。相比奪冠，更值得嘉許的是，所有參與者（足球選手及盛世集團員工）為這次活動的付出，力求賽場成功。私下而言，雖我隊沒有勝出，但我們也滿懷成就感。我們為喚起大眾關注這崇高的理念而努力；同時，實踐了「足球外交」——我隊的座右銘，也是隊長及葡國總領事時刻呼籲的。

最後，只要我們致力建設社區，就會成功。 ■

José C. Álvares, licenciado em Direito pela Universidade Católica de Portugal (bolseiro de mérito), depois de uma breve estada em Londres, estabeleceu-se em Macau. desde há quatro anos, trabalha, especialmente na área de contencioso, para Manuela Antónia Lawyers.

Jose C. Alvares, 於葡萄牙天主教大學獲法學學士學位（獲優秀獎學金），曾到倫敦短暫居留，於四年前來澳定居。現於安文娜律師事務所工作，專攻訴訟。